Slovenski referenčni prevod

THORMA

Neuradni strojni prevod. Potreben je tehnični in jezikovni pregled.

Ta prevod ni novo potrdilo proizvajalca.

Prevod temelji na besedilu izvirnega dokumenta. Znamke, modeli, kode in tehnične vrednosti so ohranjeni.

Besedilo je preoblikovano, da ne bi bilo odrezano. Slike, sheme in izvirna postavitev so ohranjene v priloženem celotnem izvirniku.

ID: pdf_70550bfebd10f62578ad

SHA-256: 70550bfebd10f62578ad8b5795f27873971bbeb55afeed8a3558112bdd578e95

Vrednosti in reference izvirnega dokumenta

Naslednje strani so natančne kopije izvirnih skeniranih strani. Vrednosti, kode in oznake so ohranjene v natisnjeni obliki, brez nadomeščanja z nepreverjenim optičnim prepoznavanjem besedila. Referenčni prevod sledi tem stranem. Celotni izvirni dokument je tudi na koncu.

CE 25, č. 1015-AoP-30-17349/1/TZ	**Prehlásenie o zhode** *(Prohlášení o shodě)* TV - DoC – 2025 – 01
Výrobca: *(Výrobce):*	**THORMA Výroba s.r.o.** **Šávoľská cesta 1** **986 01 Fiľakovo** **Slovakia**

na našu zodpovednosť vyhlasujeme, že výrobky „Krbové kachle na drevo" s obchodnými názvami:
(na naši odpovědnost prohlašujeme, že výrobky „Krbová kamna na dřevo" s obchodními názvy):

COMO, COMO Speckkeramik, COMO Serpentino, COMO Special, ODENSE, ODENSE Special, ODENSE Serpentino, LEKSAND, LEKSAND Mini, TRENTO, BADEN, MOLDE, DAVOS, DAVOS II, BORGHOLM Exclusive, BORGHOLM Top Exclusive

sú v súlade s požiadavkami
(jsou v souladu s požadavky)

Nariadenia Komisie (EÚ) č.2015/1185, príloha II, čl.1, 2
(Nařízení Komise (EU) č. 2015/1185, příloha II, čl.1, 2)

a s nasledujúcimi európskymi harmonizovanými normami:
(a s následujícími evropskými harmonizovanými normami:):

EN 16510-1 ed.2:2024, EN 16510-2-1:2022

čo bolo potvrdené skúškou „Krbových kachlí na tuhé palivá" podľa štandardných požiadaviek vykonanou oznámeným laboratóriom:
(co bylo potvrzeno zkouškou „Krbových kamen na pevná paliva" podle standardních požadavků provedenou oznámenou laboratoří):

Strojírenský zkušební ústav, státní podnik
Hudcova 424/56b
621 00 Brno
Česká republika
Oznámená laboratoř 1015,

ktorý vydal
(který vydal)

PROTOKOL o posouzení vlastností, č. 1015-AoP-30-17349/1/TZ, zo dňa 2025-04-25

Výkon, účinnosť a emisie:
(Výkon, účinnost a emise):

Palivo (*Palivo*):	**Drevo** *(Dřevo)*
Menovitý tepelný výkon (*Jmenovitý těpelný výkon)* [kW]:	**6,0**
Užitočná účinnosť *(Užitečná účinnost)* [%]:	**79**
CO (13%O_2) [mg/Nm^3]:	**1033**
PM (13%O_2) [mg/Nm^3]:	**14**
OGC (13%O_2) [mg/Nm^3]:	**56**
NO_x (13%O_2) [mg/Nm^3]:	**72**
Sezónna účinnosť vykurovania *(Sezonní účinnost vytápění)* [%]:	**69**

Fiľakovo, 2025-07-15

.....
Dipl.-Ing. Jaroslav Matúz, Riaditeľ a konateľ (Ředitel a jednatel)

Dodržujte bezpečnostné informácie uvedené v návode na inštaláciu a obsluhu.
(Dodržujte bezpečnostní informace uvedené v návodu k instalaci a obsluze.)

Izvirna stran 1

Izvirno besedilo	Slovenščina
Prehlásenie o zhode	Izjava o skladnosti
(Prohlášení o shodě)	(Izjava o skladnosti)
č.	C.
Výrobca: (Výrobce):	Proizvajalec: (Proizvajalec):
Šávošská cesta 1	Sávoška cesta 1
na našu zodpovednosť vyhlasujeme, Že výrobky „Krbové kachle na drevo« s obchodnými názvami: (na naši odpovědnost prohlašujeme, že výrobky „Krbová kamna na dřevo M s obchodními názvy):	Izjavljamo na lastno odgovornost, da so izdelki "Kaminska peč na drva" z blagovnimi znamkami: (izjavljamo na lastno odgovornost, da so izdelki "Kaminska peč na drva M z blagovnimi znamkami):
sú v súlade s požiadavkami (jsou v souladu s požadavky)	izpolnjujejo zahteve (izpolnjujejo zahteve)
Nariadenia Komisie (EÚ)	Uredbe Komisije (EU)
príloha	slepič
čl.1,	1. člen
(Nařízení Komise (EU) č.	(Uredba Komisije (EU) št.
příloha	slepič
čl.1,	1. člen
a s nasledujúcimi európskymi harmonizovanými normami: (a s následujícími evropskými harmonizovanými normami:):	in z naslednjimi usklajenimi evropskimi standardi: (in z naslednjimi usklajenimi evropskimi standardi:):
čo bolo potvrdené skúškou „Krbových kachlí na tuhé palivá" podra štandardných poiiadaviek vykonanou oznámeným laboratóriom: (co bylo potvrzeno zkouškou „Krbových kamen na pevná paliva ü podle standardních požadavků provedenou oznámenou laboratoři):	kar je potrdil preskus "Kaminskih peči na trda goriva" v skladu s standardnimi zahtevami, ki ga je izvedel priglašeni laboratorij: (kar je potrdil preskus "Kaminskih peči na trda goriva" v skladu s standardnimi zahtevami, ki ga je izvedel priglašeni laboratorij):
Strojírenský zkušební ústav, státní podnik	Inštitut za strojno preizkušanje, državno podjetje
00 Brno	00 Brno
Česká republika	Češka republika
Oznámená laboratoř	Priglašeni laboratorij
ktorý vydal (který vydal)	kdo je izdal (kdo je izdal)
PROTOKOL o posouzení vlastností, č.	PROTOKOL o oceni nepremičnin, št.
zo dňa	od datuma
Výkon, účinnosť a emisie: (Výkon, účinnost a emise):	Zmogljivost, učinkovitost in emisije: (Zmogljivost, učinkovitost in emisije):
Palivo (Palivo):	Gorivo (gorivo):
Drevo (Dřevo)	Les (Les)
Menovitý tepelný výkon (Jmenovitý těpelný výkon) [kW]:	Nazivna toplotna moč (Nazivna toplotna moč) [kW]:

Izvirno besedilo	Slovenščina
Užitočná účinnosť (Užitečnó účinnost)	Koristni izkoristek (Koristni izkoristek)
[mg/Nm³]:	[mg/Nm³]:
Sezónna účinnosť vykurova nia (Sezonní účinnost vytápění)	Sezonska učinkovitost ogrevanja (Sezonska učinkovitost ogrevanja)
Dipl.-Ing. Jaroslav Matúz, Riaditer a konater (Ředitel a jednatel)	dipl.-Ing. Jaroslav Matúz, direktor in izvršni direktor
Dodržujte bezpečnostné informácie uvedené v návode na inštaláciu a obsluhu. (Dodržujte bezpečnostní informace uvedené v návodu k instalaci a obsluze.)	Upoštevajte varnostne informacije, navedene v navodilih za namestitev in uporabo. (Upoštevajte varnostne informacije v priročniku za namestitev in uporabo.)
Slovakia	Slovaška

CE 25, č. 1015-AoP-30-17349/1/TZ	**Prehlásenie o zhode** *(Prohlášení o shodě)* TV - DoC – 2025 – 01
Výrobca: *(Výrobce):*	**THORMA Výroba s.r.o.** **Šávoľská cesta 1** **986 01 Fiľakovo** **Slovakia**

na našu zodpovednosť vyhlasujeme, že výrobky „Krbové kachle na drevo" s obchodnými názvami:
(na naši odpovědnost prohlašujeme, že výrobky „Krbová kamna na dřevo" s obchodními názvy):

COMO, COMO Speckkeramik, COMO Serpentino, COMO Special, ODENSE, ODENSE Special, ODENSE Serpentino, LEKSAND, LEKSAND Mini, TRENTO, BADEN, MOLDE, DAVOS, DAVOS II, BORGHOLM Exclusive, BORGHOLM Top Exclusive

sú v súlade s požiadavkami
(jsou v souladu s požadavky)

Nariadenia Komisie (EÚ) č.2015/1185, príloha II, čl.1, 2
(Nařízení Komise (EU) č. 2015/1185, příloha II, čl.1, 2)

a s nasledujúcimi európskymi harmonizovanými normami:
(a s následujícími evropskými harmonizovanými normami:):

EN 16510-1 ed.2:2024, EN 16510-2-1:2022

čo bolo potvrdené skúškou „Krbových kachlí na tuhé palivá" podľa štandardných požiadaviek vykonanou oznámeným laboratóriom:
(co bylo potvrzeno zkouškou „Krbových kamen na pevná paliva" podle standardních požadavků provedenou oznámenou laboratoří):

Strojírenský zkušební ústav, státní podnik
Hudcova 424/56b
621 00 Brno
Česká republika
Oznámená laboratoř 1015,

ktorý vydal
(který vydal)

PROTOKOL o posouzení vlastností, č. 1015-AoP-30-17349/1/TZ, zo dňa 2025-04-25

Výkon, účinnosť a emisie:
(Výkon, účinnost a emise):

Palivo (*Palivo*):	**Drevo** *(Dřevo)*
Menovitý tepelný výkon (*Jmenovitý těpelný výkon)* [kW]:	**6,0**
Užitočná účinnosť *(Užitečná účinnost)* [%]:	**79**
CO (13%O_2) [mg/Nm^3]:	**1033**
PM (13%O_2) [mg/Nm^3]:	**14**
OGC (13%O_2) [mg/Nm^3]:	**56**
NO_x (13%O_2) [mg/Nm^3]:	**72**
Sezónna účinnosť vykurovania *(Sezonní účinnost vytápění)* [%]:	**69**

Fiľakovo, 2025-07-15

.....
Dipl.-Ing. Jaroslav Matúz, Riaditeľ a konateľ (Ředitel a jednatel)

Dodržujte bezpečnostné informácie uvedené v návode na inštaláciu a obsluhu.
(Dodržujte bezpečnostní informace uvedené v návodu k instalaci a obsluze.)